



**RE KOMMUNE**

*ny og varm*

**Szavak es kifejezesek**

**a norveg ovodai elet**

**mindennapjaibol**

**Ungarsk**

### **Elbeszelgetes:**

Egy ovodai dolgozo elso alkalommal torteno elbeszelgetese a szulokkal. Az elbeszelgetest a kovetkezők tartalmazhatják:

- Informacio az ovodarol altalaban, annak iranyitasa stb.
- A szulo(k) informálják az ovodat mit ehett/ihat illetve mit nem ehett/ ihat gyermeke( esetleges allergia, gyogyszeres kezeles stb.)
- Tovabba informacio az ovodatol, hogyan oltoztessuk, inditsuk gyermekunket az ovodaba.
- Ki hozza-viszi a gyermeket az ovodaba.
- A szulok/felugyelo személy(nagyszulok, csaladtagok, barat stb.) telefonszama.
- Szuloi engedely-urlap kitoltese a gyermek fuvarozasarol, fenykepezeserol.
- Az elso ovodai(beszoktatas) napok meghatarozasa, mi a legmegfelelebb mind a szulo es gyermeke szamara.

### **Reggeli:**

Az ovodaban lehetoseg van a gyermek reggeliztetesere. A reggelit a gyermek hozza magaval otthonrol. Ez lehet pl szendvics, joghurt, gyumolcs vagy kasa.

### **Ebed:**

Kb. 11.30kor az ovoda ebeldelteti a gyermekeket. Ez altalaban kenyer, felvagott, de neha meleg etel is lehet.

### **Uzsonna(=3mat):**

Az uzsonnat szinten a gyermek hozza magaval otthonrol, amit kb 15 ora korul fogyasztanak el. Ez szinten lehet szendvics, joghurt es/vagy gyumolcs.

### **«Utravaló»(=Matpakke):**

Kirandulo ovodai dolgozok es a gyermekek szendvicseket keszitenek «utravalonak».

### **Kirandulas, turazas:**

Altalaban heti egyszer az ovoda dolgozoi saját csoportjaikat turazni viszik. Ez altalaban egy delelotti seta az ovoda kornyekebe. (Pl Erdojaras, jatszoter, stb)

### **A gyermek erkezesere, tavorozasa:**

A szulo jelentse az ovodai dolgozonak gyermeke erkezeset illetve tavorozasat az ovodabol.

### **Szülői értekezlet:**

Szülői értekezletet az ovoda egy évben 1-2-szer tart. Ezek az ovodában zajlanak a délutáni, esti órákban ovodazáras után. A szülői értekezleteken szó esik fontos információkról, az ovodáról, az adott gyermekről és csoportjáról.

### **Szülői elbeszélgetés:**

A csoportvezető óvónő elbeszélgetése a szülőkkel gyermekükéről.

### **Szülői összejövetel(=Foreldrekaffe):**

Ovodai nyitvatartáson belül az ovodában szervezett összejövetel szülőknek. Lehetőséget nyújt a szülőknek megismerniük egymást egy kávé, süti elfogyasztásával.

### **Az ovoda nevelés- tartalma:**

Minden egyes ovodának saját kidolgozott éves terve van a saját részterületeivel.

### **Tervezési napok:**

Egy évben öt alkalommal kerül megszervezésre az ovodai tervezési napok. Ezek a napok az ovoda összes dolgozója összeül. Ezek a gyűléseken megszervezik az éves ovodai munkát. Ezek a napok az ovoda zárva tart.

### **Szabadfoglalkozás:**

A gyermekek szabadon választott ovodai tevékenysége.

### **Csoportos foglalkozások:**

A gyermekek kisebb csoportokra való osztása, ezek ovodai tevékenysége.

### **Csoport:**

Minden gyermek az ovodában csoporthoz tartozik, ugyancsak az ott dolgozók. A csoportvezető óvónő felelős a csoportja napi ovodai tevékenységéért.

### **Tolmacs:**

Kérem, jelezze, ha tolmácsra van szüksége az esetleges, elbeszélgetéseken, szülői értekezleteken.

Brosjyren er blitt til gjennom et samarbeid  
mellom  
Wenche Ness, Anne-Karin Klausen og Tove S. Lund

Oversatt fra norsk av uautorisert oversetter